

Copyright © 2017 by Academic Publishing House *Researcher*

Published in the Russian Federation  
European Researcher. Series A  
Has been issued since 2010.  
ISSN 2219-8229  
E-ISSN 2224-0136  
2017, 8(2): 41-47

DOI: 10.13187/er.2017.2.41  
[www.erjournal.ru](http://www.erjournal.ru)



## Articles and Statements

UDC 81'

### The State Language of Kazakhstan and Multilingualism

Nazilyz M. Abduova <sup>a,\*</sup>, Botagoz S. Sateeva <sup>a</sup>, Zhamdy Z. Kadina <sup>a</sup>, Gulbeibit Sh. Mizanbayeva <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Karaganda State University, the Republic of Kazakhstan

#### Abstract

The article deals with some actual problems of real bilingualism (polylingualism) in modern Kazakhstan. One of the most important aspects of the Kazakhstani society of economic and social modernization is the policy in the field of language. In the modern world, multilingual and multicultural, the problem of language conjugation is more urgent than ever, the search for effective and viable programs in the field of languages on the consolidation of societies. Integration of Kazakhstan into the world community depends today on the realization and realization of a simple truth: the world is open to those who can master new knowledge through mastering the dominant languages.

In Kazakhstan the notions of “bilingualism” and “polylingualism” mean the equality of languages. It is quite natural that bilingualism (polylingualism) gains more and more importance in our republic.

**Keywords:** linguistics; language development; social education; language policy; a tool of state power; the role of the state language; the language process.

#### 1. Введение

В жизнедеятельности любого современного общества язык как элемент культуры занимает особое положение и оказывает значительное влияние на многие стороны его функционирования. Казахстанское общество не является исключением, тем более, когда мы говорим о важности экономической, социальной и межэтнической стабильности. Социально-экономические, политические процессы, происходящие в Казахстане за последние годы, привели к изменению образа жизни и мышления многих казахстанцев. Гармонизация межэтнических отношений на новой демократической основе органически связана с национально-языковыми процессами общества и, соответственно, с языковой политикой государства.

Общественно-политические события, получившие свое развитие в начале 90-годов, вызвали ряд проблем, связанных с получением суверенитета союзных республик, и, как

\* Corresponding author

E-mail addresses: [princes\\_naz@mail.ru](mailto:princes_naz@mail.ru) (Nazilyz M. Abduova), [bsserikovna@mail.ru](mailto:bsserikovna@mail.ru) (B.S. Sateeva), [kadina\\_71@mail.ru](mailto:kadina_71@mail.ru) (Z.Z. Kadina), [gulbeibit\\_23@mail.ru](mailto:gulbeibit_23@mail.ru) (G.S. Mizanbayeva)

следствие этого – обретение национальными языками статуса государственного. Одной из основных теоретико-методологических проблем процесса становления государственного языка является определение его функциональной направленности.

## 2. Материалы и методы

Язык есть неотъемлемый компонент культурной жизни этнического сообщества. Возрождение и развитие языковой структуры отдельных национальных групп зависит как от внутривидовых элементов, так и от воздействия внешних факторов. Функциональная направленность языка обладает отличительными особенностями, детерминированными историческими, социальными, политическими явлениями, присущими определенной общественной системе. В этой связи, справедливо замечание В. Гумбольдта о том, что «пока дух народа с его живой самобытностью продолжает и действовать сам, и воздействовать на язык, этот последний совершенствуется и обогащается, что в свою очередь вдохновляюще влияет на дух» (Гумбольдт, 1984).

Одновременно В.К. Журавлев анализирует, что «в истории языкознания трудно найти сколько-нибудь серьезного лингвиста, принципиально отрицавшего влияние общества на развитие языка», но многие не допускали и не допускают возможности закономерного самодвижения языковой материи, языковой структуры без воздействия внешних сил» (Журавлев, 1982; Блакар, 1987). Уровень научной разработки проблем соотношения внешних и внутренних факторов в процессе языковой жизнедеятельности общественной системы дает основание полагать, что проблема является весьма сложной. Как указывает Ю.Д. Дешериев, «она в той или иной мере анализировалась во многих исследованиях, однако комплексное рассмотрение проблемы воздействия социальных и внутривидовых факторов на функционирование и развитие языка на широком историческом фоне осуществлено впервые в работе В.К. Журавлева, который по поводу проблемы соотношения языка и речи отмечает, что «языковое взаимодействие осуществляется путем речевого взаимодействия. Непосредственная данность языка – речь» (Журавлев, 1982; Треблер, 2004; Блакар, 1987; Байдельдинов, 2001; Шаймерденова, 2003; Билингвизм в Казахстане.; Билингвизм...). По мнению автора, речевое взаимодействие имеет место только на каком-либо одном языке и связано с его структурой и словарным запасом, а языковое взаимодействие возможно с помощью одного или нескольких языков. Социальное же взаимодействие реализуется либо «специально отобранными стилями одного и того же языка, либо – разными языками», а также «осуществляется не только внутри данного социального коллектива – социума, но и между несколькими социумами, входящими в более крупное социальное образование» (Журавлев, 1982; Научные статьи Казахстана).

В.К. Журавлев указывает, что «в механизме взаимодействия «язык - общество» выявляются по крайней мере три основных образования:

1) собственно социальное образование, общественный коллектив, социум как нечто целое, объединенное с целью определенного социального взаимодействия;

2) языковой коллектив, объединенный общностью речевого взаимодействия, социалема;

3) языковое образование – лингвема, выполняющая функцию речевого взаимодействия в том или ином социуме, в той или иной сфере общения» (Журавлев, 1982: 12). В жизнедеятельности любого общества культура занимает особое положение и оказывает значительное влияние на многие стороны его организации. Кроме того, исходя из анализа концепции В.К. Журавлева, можно предположить, что культура, а также экономический рост оказывают влияние на формирование социума социального коллектива. Объем социалемы – группы индивидов, общающихся на одном языке, зависит от степени развития таких важных социальных институтов общества как образование и наука, где в данном процессе немаловажную роль играет частота языкового взаимодействия. Становление гражданской казахстанской общности является важной задачей в вопросах формирования государственности. Степень социального и языкового взаимодействия индивидов в полной мере зависит от степени взаимодействия языковых коллективов. По мнению известного исследователя Л. Блумфилда, «языковой коллектив – это группа людей, взаимодействующих посредством речи. Все так называемые высшие формы деятельности человека, то есть специфические для него виды деятельности,

порождены тесным сотрудничеством между отдельными людьми, которое мы называем обществом, и это сотрудничество, в свою очередь, осуществляется с помощью языка; таким образом, языковой коллектив – это наиболее значительная из социальных группировок (Блумфилд, 1968). Следует признать, что язык как явление социальное, служащее средством общения и коммуникации языковых коллективов носит созидательный характер, поскольку в общественной системе трудно найти какую-либо подсистему, лишенную языкового применения. «Следует принимать во внимание то обстоятельство, что любые языки развиваются в контексте друг с другом, а заимствования новой лексики относятся к одному из способов обозначения новых реалий и понятий, неизбежно появляющихся при наличии политических, экономических и культурных связей между народами. И чем теснее общение, тем больше возникает причин языкового заимствования» (Треблер, 2004).

Фактором сохранения межнационального мира и согласия является языковая политика, способствующая взаимодействию и взаимообогащению их культур. Язык любого этноса – основа, главное условие сохранения его традиций и культуры.

Согласно определению государственного языка, сформулированного в Законе «О языках в Республике Казахстан», государственный язык – это «язык государственного управления, законодательства, судопроизводства и делопроизводства, действующий во всех сферах общественных отношений на всей территории государства». Функция государственного управления идентифицирует функцию государственной власти, элементом которой и может служить государственный язык. Это подчеркивает особое приоритетное положение государственного языка по отношению к другим национальным языкам.

Развивая теорию Р.М. Блакара о языке как инструменте социальной власти, можно предположить, что государственный язык следует рассматривать как инструмент государственной власти. Понятие «государство», от которого и происходит определение «государственного» языка представляет собой, прежде всего, суверенную организацию власти, определяющего элемента государства, который функционирует посредством действия системы специальных органов и институтов, осуществляющих такие функции, как управление, выражение общественных интересов, обеспечение правового порядка и другие. К одним из таких институтов современного государства, важной особенностью политического устройства которого является институционализация, характерная для всех основных видов жизнедеятельности в обществе, следует относить институт «государственного языка» (Блакар, 1987).

Как справедливо отмечает Л.А. Байдельдинов, «В целом Закон «О языках в Республике Казахстан», подведя необходимую базу развитию этнолингвистической ситуации в стране, в социальном плане содействует консолидации казахстанского общества, формирует обстановку взаимного доверия, согласия граждан, обеспечивает морально-психологический комфорт в полиэтническом государстве» (Байдельдинов, 2001: 65).

### **3. Обсуждение**

На современном этапе ситуация в соотношении функционирования казахского и русского языков в полиэтническом государстве существенно изменилась, что требует более активного научного изучения данной проблемы. Она пока недостаточно освоена и изучена.

Попробуем осуществить попытку изучения подобного вопроса на примере Северо-Казахстанской области, где преобладает пока русскоязычное население. Необходимо сразу оговорить, что предварительная работа потребовала больших усилий. Были выявлены несколько факторов, которые необходимо учесть.

Во-первых, увеличилось количество школ на национальном языке, открылся Институт языка и литературы, существует кафедра казахского языка в Северо-Казахстанском государственном университете, улучшилось качество профессиональной и научной подготовки специалистов на государственном языке обучения, издаются газеты на казахском языке.

Во-вторых, в области на базе Малой Ассамблеи народов Казахстана при содействии акимата области и многонационального актива интеллигенции была создана Школа национального Возрождения (вторая в нашей республике). Она является по статусу самостоятельным юридическим лицом, в ней восемь отделений: азербайджанское,

армянское, еврейское, немецкое, польское, татарское, украинское, чечено-ингушское. В каждом отделении изучается родной язык, литература, география, история, искусство и культура, этнография, национальные ремесла.

В-третьих, определенную роль в языковой политике играют общественные и культурные объединения, среди которых «Казак тілі», «Лад», «Русская община» и другие.

В-четвертых, значительную роль играют литературные сборники и книги авторов, мастеров слова. Их роль была бы значительнее, если бы государственные структуры оказывали им финансовую поддержку.

В-пятых, нужно постоянно отмечать праздники и юбилеи великих писателей Абая, Пушкина и др. деятелей культуры и литературы, поддерживать роль клубов и литературно-художественных салонов, т.к. в этом заложены есть потенциальные возможности.

Нужно отметить этот важный гуманитарный акт, который успешно решается в трудных социально-экономических условиях, который не был осуществлен при относительной экономической стабильности во времени союзного государства. С каждым годом увеличивается роль государственного языка в учреждениях дошкольного и среднего образования. Учитывая то обстоятельство, что первые навыки социальной коммуникации дети получают при общении со сверстниками, огромную роль в их первичной языковой подготовке должны играть детские дошкольные учреждения. В всех местах принимаются все возможные меры по увеличению их количества, особенно по расширению числа дошкольных организаций с казахским языком обучения. Работают детские сады с обучением на государственном языке, в некоторых детских садах вводится обучение на двух языках. Жизнь требует от нас пристального внимания к воспитанию по принципу непрерывности, построения обучения по классической схеме: дошкольная организация воспитания – школа – высшее (среднеспециальное) учебное заведение. Именно в этих учебных заведениях осуществляется языковая подготовка граждан республики.

При определении тактики языковой политики мы должны учитывать такой важный факторы, как трудноопределимый характер объективных ассимиляционных языковых процессов, их инерционность, при переходе от идеологии, предполагающей возможность быстрого и безболезненного перевода к господству казахского языка, к идеологии постепенного и поэтапного освоения сфер его применения, создания условий для проведения естественных законов языкового взаимодействия и освоения языков. В этом плане сложно не согласиться с мнением Н.Г. Шаймерденовой: «Функционирование на территории Казахстана типологически разнотипных казахского, русского языков и языков других этносов дает возможность говорить о существовании на территории нашей страны евразийского союза языков» (Шаймерденова, 2003).

Вопросы реализации Закона «О языках в Республике Казахстан» и выполнение программы по развитию языков регулярно рассматриваются на заседаниях управления, отдела внутренней политики, на совещаниях по курируемым вопросам. Наиболее заметные результаты здесь достигнуты в делопроизводстве государственных учреждений. По утвержденному графику в организациях города вводится делопроизводство на двух языках. Увеличиваются штатные единицы переводчиков. Дальнейшее расширение сферы употребления государственного языка в системе государственных органов требует соответствующей языковой подготовки кадров. На предприятиях, учреждениях города увеличилось количество групп, изучающих государственный язык. Руководители учреждений проводят мониторинг овладения кадров государственным языком. Госслужащие, участвующие в конкурсе, проходят собеседование на знание казахского языка. Со временем это должно стать обязательной нормой для всех категорий госслужащих, независимо от квалификационных требований и функциональных обязанностей.

#### **4. Результаты**

В последнее время отмечается увеличение числа госслужащих, понимающих и читающих на государственном языке, однако для решения основной задачи языковой политики – обеспечения функционирования государственного языка в качестве основного языка государственного управления – этого еще недостаточно.

Активно идет работа по интенсивному обучению казахскому, русскому, английскому языкам. Законы РК обеспечивают правовые гарантии и уважительное отношение ко всем

употребляемым языкам, защищают неотъемлемое право граждан любой национальности на развитие своего языка и запрещают любые формы дискриминации граждан.

Определенные положительные сдвиги в развитии государственного языка есть в сфере работы средств массовой информации. Увеличился объем передач на казахском языке. Помимо информационной программы, на канале еженедельно выходят в прямом эфире различные программы на государственном языке.

Из года в год в вузах увеличивается набор студентов, обучающихся на государственном языке, есть группы обучающихся на трех языках. В средних специальных учебных заведениях увеличивается количество групп студентов, обучающихся на казахском языке. В педагогическом и медицинском колледжах созданы условия для реализации государственной программы функционирования развития языков.

## 5. Заключение

Важнейшее средство решения языковой проблемы – это принцип свободного развития языков всех народов, проживающих на одной территории. Понятно, что это проблема не только лингвистическая и социальная, но и политическая.

Мы убеждены, что русский язык в ближайшее время сохранит свои важнейшие функции языка межнационального общения в Казахстане, в том числе и на территории нашего региона. В этом смысле, важную стабилизирующую роль играет не только самая большая диаспора в республике, которой является русская диаспора и русскоговорящие, но и тот факт, что ее связывают с ней тесные экономические и культурные контакты. Практика показывает, что для расширения и углубления возможностей в области эффективного овладения языками необходима материальная база и подготовка высококвалифицированных кадров языковедов, постоянное повышение их квалификации. В этом направлении делается многое. Все школы имеют специализированные кабинеты казахского, русского, английского языков. Действуют современные лингафонные кабинеты, в учебном процессе используются компьютерные технологии. Значительная работа проводится по качественному подбору и расстановке учителей казахского языка: в течение учебного года организовываются курсы при ИППК; работает школа передового опыта учителей государственного языка; планируется проведение семинаров по внедрению новых технологий; государственный язык изучается во всех коллективах школ, а учебный год заканчивается аттестацией на знание казахского языка. Русский язык будет играть важную роль как язык науки и образования в Казахстане, хотя со временем его функции будут несколько сужаться за счет государственного и английского языков.

В целом, языковая политика Казахстана все же не пошла на форсирование привилегий национального языка слишком спешно. И этим сохранила межнациональный мир в полиэтническом Казахстане.

## Литература

**Байдельдинов, 2001** – Байдельдинов Л.А. Об этнолингвистической ситуации в Казахстане (К 4-летию принятия Закона "О языках в Республике Казахстан") // Аналитическое обозрение, №4-5. Алматы, 2001.

**Билингвизм в Казахстане...** – Билингвизм в Казахстане является важной интеллектуальной составляющей. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.zakon.kz/110309-bilingvizm-v-kazakhstan-javljaetsja.html>

**Билингвизм...** – Билингвизм как языковая политика государства. [Электронный ресурс]. URL: <https://sibac.info/studconf/hum/vii/30958>

**Блакар, 1987** – Блакар Р.М. Язык как инструмент социальной власти (теоретико-эмпирическое исследование языка и его использование в социальном контексте) // Язык и моделирование социального взаимодействия. М., 1987.

**Блумфилд, 1968** – Блумфилд Л. Язык. М., 1968.

**Гумбольдт, 1984** – Гумбольдт В. Фон. Избранные труды по языкознанию. М., 1984.

**Журавлев, 1982** – Журавлев В.К. Внешние и внутренние факторы языковой эволюции. М., 1982.

**Научные статьи Казахстана** – Научные статьи Казахстана [Электронный ресурс]. URL: <https://articlekz.com>

Треблер, 2004 – *Треблер С.М.* Судьба русского литературного языка в Евразийском контексте. // Евразийство и Казахстан. Труды Евразийского научного форума «Гумилевские чтения». Том 2. Астана, 2004.

Шаймерденова, 2003 – *Шаймерденова Н.Г.* Национально-культурное своеобразие дериватов евразийского социума. // Евразийство и Казахстан. Труды Евразийского научного форума «Гумилевские чтения». Том 2. Астана, 2003.

### References

Baidel'dinov, 2001 – *Baidel'dinov L.A.* (2001). Ob etnolingvističeskoj situatsii v Kazakhstane (K 4-letiyu prinyatiya Zakona "O yazykakh v Respublike Kazakhstan") [On the ethnolinguistic situation in Kazakhstan (to the 4 th anniversary of the adoption of the Law "On Languages in the Republic of Kazakhstan")]. Analiticheskoe obozrenie, №4-5. Almaty.

Bilingvizm v Kazakhstane... – Bilingvizm v Kazakhstane yavlyaetsya vazhnoi intellektual'noi sostavlyayushchei [Bilingualism in Kazakhstan is an important intellectual component]. [Elektronnyi resurs]. URL: <https://www.zakon.kz/110309-bilingvizm-v-kazakhstane-javljaetsja.html>

Bilingvizm... – Bilingvizm kak yazykovaya politika gosudarstva [Bilingualism as a language policy of the state]. [Elektronnyi resurs]. URL: <https://sibac.info/studconf/hum/vii/30958>

Blakar, 1987 – *Blakar R.M.* (1987). Yazyk kak instrument sotsial'noi vlasti (teoretiko-empiricheskoe issledovanie yazyka i ego ispol'zovanie v sotsial'nom kontekste). [Language as an instrument of social power (theoretical and empirical study of the language and its use in a social context)]. Yazyk i modelirovanie sotsial'nogo vzaimodeistviya. M.

Blumfild, 1968 – *Blumfild L.* (1968). Yazyk [Language]. M.

Gumbol'dt, 1984 – *Gumbol'dt V. Fon.* (1984). Izbrannye trudy po yazykoznaniiyu [Selected works on linguistics]. M.

Nauchnye stat'i Kazakhstana – Nauchnye stat'i Kazakhstana [Scientific articles of Kazakhstan]. [Elektronnyi resurs]. URL: <https://articlekz.com>

Shaimerdenova, 2003 – *Shaimerdenova N.G.* (2003). Natsional'no-kul'turnoe svoeobrazie derivatov evraziiskogo sotsiuma. Evraziistvo i Kazakhstan [National and cultural identity of the derivatives of the Eurasian society]. Trudy Evraziiskogo nauchnogo foruma «Gumilevskie chteniya». Tom 2. Astana.

Trebler, 2004 – *Trebler S.M.* (2004). Sud'ba russkogo literaturnogo yazyka v Evraziiskom kontekste [The fate of the Russian literary language in the Eurasian context]. Evraziistvo i Kazakhstan. Trudy Evraziiskogo nauchnogo foruma «Gumilevskie chteniya». Tom 2. Astana, 2004.

Zhuravlev, 1982 – *Zhuravlev V.K.* (1982). Vneshnie i vnutrennie faktory yazykovoï evolyutsii. [External and internal factors of language evolution]. M.

УДК 81'

### Государственный язык Казахстана и полиязычие

Назиля Мухаммадгалиевна Абдуова<sup>а, \*</sup>, Ботагоз Серикбековна Сатеева<sup>а</sup>,  
Жамбы Зекеновна Кадина<sup>а</sup>, Гулбейбит Шахмановна Мизанбаева<sup>а</sup>

<sup>а</sup> Карагандинский государственный университет, Казахстан

**Аннотация.** В статье рассматриваются некоторые Актуальные проблемы реального полиязычия в современном Казахстане. Одним из важнейших аспектов, происходящих в казахстанском обществе экономической и социальной модернизации, выступает политика в области языка. В современном мире полиязычном и мультикультурном, как никогда актуальна проблема сопряженности языков, поиск эффективных и жизнеспособных

\* Корреспондирующий автор

Адреса электронной почты: [princes\\_naz@mail.ru](mailto:princes_naz@mail.ru) (Н.М. Абдуова), [bsserikovna@mail.ru](mailto:bsserikovna@mail.ru) (Б.С. Сатеева), [kadina\\_71@mail.ru](mailto:kadina_71@mail.ru) (Ж.З. Кадина), [gulbeibit\\_23@mail.ru](mailto:gulbeibit_23@mail.ru) (Г.Ш. Мизанбаева)

программ в области языков по консолидации обществ. Интеграция Казахстана в мировое сообщество зависит сегодня от осознания и реализации простой истины: мир открыт тому, кто сможет овладеть новыми знаниями через овладение доминирующими языками.

В Казахстане понятия “билингвизм” и “полиязычия” означает равенство языков. Вполне естественно, что полиязычия приобретает все большее значение в нашей республике.

**Ключевые слова:** языкознание; развитие языка; социальное образование; языковая политика; инструмент государственной власти; роль государственного языка; языковой процесс.